



MIRIAM CUMBO

PERSONAL STATEMENT

Translator and interpreter lived and worked abroad. French, English, Spanish, Catalan and Italian speaker. Highly motivated, organized and teamwork oriented. Empathy is what makes me truly human. I am a dreamer and my motto is: If you can dream it, you can do it!

WORK EXPERIENCE

Italian reviewer

2022-08 – ongoing // Akorbi, Plano, Texas

- ❖ Provide premium quality review, produce and deliver error reports via Scorecards, QA checks.

Italian in-house linguist - Content producer

2022-03 – 2022-10 // Datawords, Barcelona, Spain

- ❖ Translation, Proofreading, QA, TM's update, Linguistic Project Coordination.

TikTok Content Moderator

2020-11 – 2022-02 // Majorel, Barcelona, Spain

- ❖ Evaluate, approve or refuse the contents submitted by users.

Freelance Linguist FR, ES, EN, CA >IT, IT>ES

2017-09 – Ongoing // Freelance

- ❖ Translation, Proofreading, Copywriting, Transcription.

Freelance Books Translator

2019-09 – Ongoing // Babelcube

Spanish Copywriter

2020-05 – 2020-06 // Abiby, Milan, Italy

- ❖ Write clear and attractive copy; Website translation IT>ES; Use SEO principles to maximize copy's reach.

Translation Project Manager - Intern

2019-04 – 2019-07 // TransPerfect, Barcelona, Spain

- ❖ Take care of the entire life-cycle of projects.

Translator

2018-02 – 2018-08 // Versiones Múltiples

- ❖ Translation Catalan/Spanish to Italian of poems written by Pau Joan Hernandez.

Simultaneous Interpreter- Intern

2018-04 – 2018-06 // Associazione Internazionale Carità Politica, Rome, Italy

- ❖ Simultaneous interpreting. Linguistic combination: Ita-Fra, Ita-Spa, Spa-Ita. Main topics: politics, law and religion.

Character and Parade Performer

2016-06 – 2016-08 // Disneyland Paris, Marne-la-Vallée, France

EDUCATION

Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), Rome, Italy

2016-10 – 2019-03 // MSc in Interpreting and Translation (110L/110)

Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, Spain

2017-08 – 2018-02 // Postgraduate Erasmus+ Program - Interpreting and Translation

Università per stranieri di Siena, Siena, Italy

2012-2015 // Bachelor Degree in Linguistic and Cultural Mediation (110L/110)

Address:
Barcelona, Spain

Phone: +39 333 7889585
+34 644 505 787
miriam.cumbo1993@gmail.com

LANGUAGES

Italian	●●●●●●●●
French	●●●●●●●●
Spanish	●●●●●●●●
English	●●●●●●●●
Catalan	●●●●●●●●

IT SKILLS

GlobalLink Product Suite, Wordfast (WFP3, WFP5, AP GUI), Office Pack, Adobe Photoshop, SDL Trados Studio 2019, SDL MultiTerm, Memsource, ApSIC Xbench, Dragon NaturallySpeaking, AntConc, PoEdit, basics of Python

CERTIFICATES

TOEFL iBT, DELE, DELF, SDL

Trados Studio 2017 – Getting Started, SDL MultiTerm 2017

PUBLICATIONS

<https://bit.ly/368kpc6>

<https://www.amazon.it/dp/107152349X>

INTERESTS

Photography, Travelling, Yoga